

TECHNICAL OFFER FORM ACTED YEMEN

نموذج العرض بمنظمة أكتد – [اليمن]

Tender N° (filled in by ACTED):

رقم المناقصة:

T/15GDK/A4ZWSR/Water Sources_ Construction Work/South/LOG/Marib/YEM/30-09-2025/001

Date (filled in by Bidders):

التاريخ:

30-09-2025

To be Filled by Bidder (COMPULSORY)

تعبأ البيانات إجبارياً في الجدول التالي عن طريق مقدم العطاء

PLEASE REVIEW MINIMUM TECHNICAL SPECIFICATIONS AND IN CASE OF VARIATIONS,
PROVIDE FULL DETAILS. SAMPLES AND CATALOGUES **MUST** BE PROVIDED WHERE INDICATED.

Project Location:

Rehabilitation water supply system- Al Khashah IDPs site - Al Wadi Dist. Ma'rib Gov.

Any major technical failures, such as incorrect calculation of the submersible pump
and motor capacities, or submersible cable specifications will be rejected during the
Technical Quality Check and supplier **will be disqualified**.

The bidder **should not stamp or sign** this Technical Offer to allow fair and
transparent technical evaluation.

PLEASE FILL IN THE FOLLOWING TABLE FOLLOWING OUTLINED STEPS:

يرجى مراجعة الحد الأدنى من المواصفات الفنية وفي حالة الاختلافات ، تقديم التفاصيل الكاملة. يجب
تقديم العينات والكatalogات.

موقع المشروع:
تأهيل شبكة تزويد المياه - موقع الخشعة - مديرية الوادي. محافظة مأرب.

سيتم رفض أي أعطال فنية كبيرة ، مثل الحساب غير الصحيح للمضخة الغاطسة وقدرات المحرك ،
أو مواصفات الكابلات الغاطسة أثناء فحص الجودة الفني وسيتم استبعاد المورد.

يجب على مقدم العطاء ألا يختتم أو يوقع على هذا العرض الفني للسماح بتقييم فني عادل وشفاف.

يرجى ملء الجدول التالي الخطوات الموضحة أدناه:
1. يجب استكمال هذا الجدول بالاقتران مع المواصفات الفنية الواردة في العرض المالي.



1. THIS TABLE SHOULD BE COMPLETED IN CONJUNCTION WITH THE TECHNICAL SPECIFICATIONS OUTLINED IN THE FINANCIAL OFFER.
2. THE BIDDER **IS EXPECTED** TO PROVIDE TECHNICAL CATALOGUES OR ANY OTHER MANDATORY TECHNICAL DOCUMENTS AS PER REQUIREMENTS IN THE TABLE BELOW.
3. THE BIDDER **MUST** INDICATE ORIGIN AND BRAND OF EACH ITEM.
4. THE BIDDER **IS NOT** REQUIRED TO REPEAT TECHNICAL SPECIFICATIONS IF ITEMS MATCHES MINIMUM STANDARD OUTLINED IN THE TABLE. IN CASE TECHNICAL SPECIFICATIONS VARY, THE BIDDER **MUST** INDICATE PROPOSED TECHNICAL SPECIFICATIONS.
5. PHOTOS IS NOT REQUIRED, HOWEVER, THE BIDDER IS ABLE TO PROVIDE PHOTOS WERE IT IS APPLICABLE.

2. من المتوقع أن يقدم مقدم العطاء كتالوجات فنية أو أي مستندات فنية إلزامية أخرى حسب المتطلبات الواردة في الجدول أدناه.
3. يجب أن يشير مقدم العرض إلى أصل كل عنصر والعلامة التجارية الخاصة به.
4. مقدم العطاء غير مطالب بتكرار المواصفات الفنية إذا كانت العناصر تطابق الحد الأدنى من المعايير المحددة في الجدول. في حالة اختلاف المواصفات الفنية ، يجب أن يشير مقدم العرض إلى المواصفات الفنية المقترحة.
5. الصور غير مطلوبة ، ومع ذلك ، فإن مقدم العرض قادر على تقديم الصور حيثما كان ذلك ممكنًا.

Failure to comply with the above outlined requirements might lead to a disqualification.



No.	Material Name & Minimum technical specifications اسم المادة والحد الأدنى من المواصفات الفنية	Catalogue or any other mandatory technical documents كتالوج أو أي مستندات فنية إلزامية أخرى	Origin (mandatory) الأصل (إلزامي)	Brand (mandatory) العلامة التجارية (إلزامي)	Specifications المواصفات	Photos (where applicable) الصور (عند الاقتضاء)
1.1	<p>Epoxy Paint</p> <ul style="list-style-type: none"> AS/NZ 4020:2005 Compliance Testing for Potable Water Coating for concrete protection according to the requirements of EN 1504-2:2004. Density Part A ~1.45 kg/l, (EN ISO 2811-1) Part B ~1.02 kg/l. Tensile Adhesion Strength > 1.5 MPa to concrete. <p>طلاء ايبوكسي</p> <ul style="list-style-type: none"> نوع: المكون من مركبين (مركب المصلب ومركب الرزين) النوع المناسب لعزل خزانات مياه الشرب، AS/NZ 4020:2005 اختبار الامتثال لمياه الشرب طلاء لحماية الخرسانة طبقاً لمتطلبات EN 1504-2:2004 الكثافة الجزء أ ~ 1.45 كجم/لتر (EN ISO 2811-1) الجزء ب ~ 1.02 كجم/لتر قوة التصاق الشد < 1.5 ميجا باسكال للخرسانة 	<p>Mandatory: Supplier must provide catalog for approval</p> <p>إلزامي: يجب على المورد تقديم كتالوج للموافقة عليه</p>				



1.2	<p>Galvanized Iron Pipes dia 3&4-inch medium pressure</p> <p>انابيب حديد مجلفنه بقطر 3 و 4هنش متوسطه الضغط</p>	<p>Mandatory: Supplier must provide catalog for approval</p> <p>إلزامي: يجب على المورد تقديم كتالوج للموافقة عليه</p>				
1.3	<p>Ductile Gate Valve with the following specifications:</p> <ul style="list-style-type: none"> • non-rising stem • Face-to-face according to EN 558 or equivalent. • For vertical and horizontal installation • Standard flange drilling to EN1092-2 (ISO 7005-2) (or equivalent) • Pressure Rating: PN 25 and a minimum of 36 bars of set pressure • Use: For drinking water to the max. 70°C <p>Operation: Handwheel.</p> <ul style="list-style-type: none"> • The hand wheels of all valves shall be arranged for clockwise closing. All hand wheels shall have, in their periphery, the words OPEN and SHUT and appropriately positioned arrows. <p>Materials</p> <ul style="list-style-type: none"> • Body, bonnet & wedge : Ductile Iron • Stem: stainless steel • Fasteners: Stainless steel • Body Coating: internal and external blue two-pack epoxy <p>Mandatory: The supplier should provide catalog for approval</p> <p>محبس بوابة (Gate valve) دكتايل عالي التحمل</p> <ul style="list-style-type: none"> • عمود دوران غير الصاعد • مطابق للمواصفات EN 558 أو ما يعادلها. • للتركيب الرأسي والأفقي 	<p>Mandatory: Supplier must provide catalog for approval</p> <p>إلزامي: يجب على المورد تقديم كتالوج للموافقة عليه</p>				

	<ul style="list-style-type: none"> • فلانش قياسيووفقا للمواصفات (EN1092-2 (ISO 7005-2) (أو ما يعادله) • الضغط: PN 25 و 36 بار كحد أدنى من الضغط المحدد • الاستخدام: لمياه الشرب ودرجة حراراه قصوى تصل الى 70 درجة مئوية • نظام التشغيل: عجله يدويه • يجب ترتيب العجلات اليدوية لجميع الصمامات للإغلاق في اتجاه عقارب الساعة. • يجب أن تحتوي جميع العجلات اليدوية ، في محيطها ، على الكلمتين OPEN و SHUT وأسهم موضوعة بشكل مناسب. • المواد • الهيكل وغطاء المحبس : حديد الدكتايل • عمود الدوران: الفولاذ المقاوم للصدأ • مسامير التثبيت: الفولاذ المقاوم للصدأ • طلاء الجسم: ايبوكسي لون ازرق <p>الزامي: على المقاول توريد كاتلوج للاعتماد</p>					
1.4	<p>Automatic Voltage Regulator with a timer (off-Delay).</p> <ul style="list-style-type: none"> • 3 Phase (L) 380 - 420 Volt • The capacity should be more than 60 KVA • The Efficiency shouldn't be less than 95% • includes all the protections from (Over voltage, Under voltage, Short circuit, overload and etc). • The brand should be STAC, SAKO, or any brand that matches its specifications. <p>منظم فولتية رقمي مع تايمر زمني (Automatic voltage regulator (OFF- Delay)) 3 فاز (L) مع نيوترال 380 , (N) فولت – 415 فولت قدرة لاتقل عن 60 كيلو فولت امبير , كفاءة لاتقل عن 95 % , تتوفر فيه كافية الحماية (Over voltage , Under volage , (Short circuit , overload and etc) ماركة ستاك او ساكو او مايكافنها</p>	<p>Mandatory: Supplier must provide catalog for approval</p> <p>إلزامي: يجب على المورد تقديم كاتالوج للموافقة عليه محدد عليه الموديل والقدرة</p>				

1.6	<p>Cables</p> <ul style="list-style-type: none"> Size:(2x1.5 mm2) Type: copper flex waterproof Insulator type: HO7RN-F with 2 sensitive electrodes Mandatory: The supplier should provide catalog for approval <p>الكابل الحساس</p> <ul style="list-style-type: none"> الحجم: 2*1.5 مم النوع: نحاس مقاوم للماء نوع العازل: HO7RN-F مع 2 الكترود حساس الزامي: على المفاوض توريد كاتلوج للاعتماد 	<p>Mandatory: Supplier must provide catalog for approval</p> <p>إلزامي: يجب على المورد تقديم كتالوج للموافقة عليه</p>				
1.8	<p>Manual switch Change Over</p> <ul style="list-style-type: none"> Capacity:200 amp, 4 poles, Mandatory: The supplier should provide catalog for approval <p>مفتاح تبديل يدوي</p> <ul style="list-style-type: none"> السعة: 200 امبير و 4 بول الزامي: على المفاوض توريد كاتلوج للاعتماد 	<p>Mandatory: Supplier must provide catalog for approval</p> <p>إلزامي: يجب على المورد تقديم كتالوج للموافقة عليه محدد عليه الموديل</p>				
1.9	<p>HDPE pipes</p> <ul style="list-style-type: none"> PE 100 According to German specifications DIN-8074/8077/8078. 	<p>Mandatory: Supplier must provide catalog for approval</p>				



	<ul style="list-style-type: none"> Mandatory: The supplier should provide catalog for approval <p>انابيب بولي ايثيلين PE 100</p> <ul style="list-style-type: none"> ويحسب المواصفات القياسية الألمانية DIN-8074/8077/8078 الزامي: على المفاوض توريد كاتلوج للاعتماد 	<p>إلزامي: يجب على المورد تقديم كاتلوج للموافقة عليه</p>				
1.10	<p>Chlorine dosing unit Dosing Pump</p> <ul style="list-style-type: none"> - Double ball non-return type PVC Valves. - IP65/IP55 rating. - Operational to the pressure of the flow range of 5-9 l/h. - Electric characteristics: 230/400 V three-phase, 50 Hz, IP 55. <p>Stock Tank and Mixer</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mixer: Built-in factory-made automatic stainless-steel mixer 316 with a 45-degree Halar coating. - Tank: 200/250 Liter high-density polyethylene (HDPE) tank, resistant to corrosive chemicals and UV- <p>4 Plastic - مضخة الجرعات (Dosing Pump)</p> <ul style="list-style-type: none"> - صمامات PVC مزدوجة من نوع الكرة غير المرتجعة. - حاصلة على تصنيف حماية IP65/IP55. - تعمل بفعالية تحت ضغط يتراوح بين 5-9 لتر/ساعة. - الخصائص الكهربائية: 400/230 فولت ثلاثي الأطوار، 50 هرتز، IP 55. <p>خزان التخزين والخلط</p> <ul style="list-style-type: none"> - الخلط: خلط أوتوماتيكي مدمج مصنوع من الفولاذ المقاوم للصدأ (ستانلس ستيل 316) مع طلاء Halar بزاوية 45 درجة - . 	<p>Mandatory: Supplier must provide catalog for approval</p> <p>إلزامي: يجب على المورد تقديم كاتلوج للموافقة عليه</p>				



	الخزان: مصنوع من البولي إيثيلين عالي الكثافة (HDPE) بسعة 250/200 لتر، مقاوم للمواد الكيميائية ومعالج ضد الأشعة فوق البنفسجية.					
--	---	--	--	--	--	--

